

律政司  
法律政策科  
香港金鐘道 66 號  
金鐘道政府合署高座 1 樓

圖文傳真：852-2180 9928



DEPARTMENT OF JUSTICE  
Legal Policy Division  
1/F., High Block  
Queensway Government Offices  
66 Queensway, Hong Kong

Fax: 852-2180 9928

本司檔號 Our Ref.: LP 3/00/13C  
來函檔號 Your Ref.: LS/B/16/13-14  
電話號碼 Tel. No.: 2867 4727

**BY EMAIL**

6 November 2014

Mr Timothy TSO  
Assistant Legal Adviser  
Legal Service Division  
Legislative Affairs Council Secretariat  
Legislative Council Complex  
1 Legislative Council Road  
Central, Hong Kong

via Ms Adeline Wan, SASG/GLP

Dear Mr Tso,

**Statute Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2014**

We refer to your letter dated 4 November 2014 setting out your observations on the proposed Committee Stage Amendments (CSAs).


The rendition “翌日” has been used before in our legislation dealing with the commencement of an amending provision. One of the examples can be found in the Chinese text of the Resolution of the Legislative Council amending the Air Passenger Departure Tax Ordinance (L.N. 220 of 2003).

As pointed out in your letter, legislative provisions may be drafted differently depending on the context and the policy intent. Therefore, other Chinese renditions, including “自……起計” and “自……後”, may also be used in provisions relating to the computation of time.

We have reviewed Clause 1(3) of the Bill and agree to amend the English text of the clause, as proposed in your letter, by deleting “after” and substituting “commencing on” to reflect more clearly the policy intent.

In respect of the Chinese text of the proposed CSA to Clause 43, we will replace “刪去該款” with “刪去該條”.

Yours sincerely,

  
(Ms Anita Ng)  
Senior Government Counsel  
Legal Policy Division

c.c. Clerk to the Bills Committee  
Ms Karmen Kwok, SGC/LDD

#40893v1